
POUET! POUET!

*le Triomphe de
dans l'Opérette*

MILTON

Elle est à vous

au Théâtre
des
Nouveautés

de
André
BARDE

Musique
de
Maurice
YVAIN

**ÉDITIONS
FRANCIS SALABERT**

Vente à Paris :
1. PASSAGE DE L'INDUSTRIE
Expéditions pour la Province
22. RUE CHAUCHAT . PARIS.9°

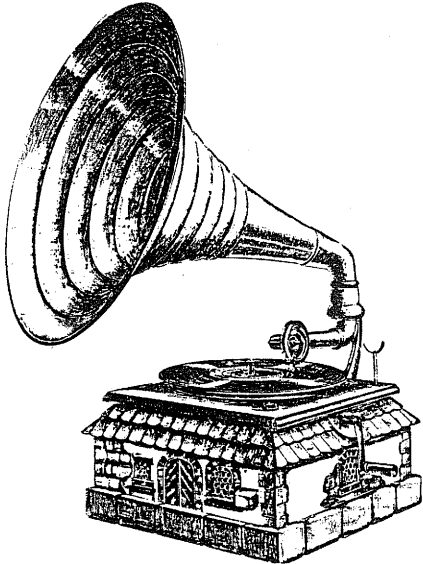
N° 6

AVRIL 1994

Phonoscopies

●

Le disque en France et ses interprètes
du 78 tours
au microsillon



SOMMAIRE

● Discographie de Davia	5
● Discographie de Georges Milton	11
● Discographie de Bourvil (fin)	18
● Disque et cinéma : un mariage raté...	22
● La datation des disques Pathé (1)	24
● Le Cinéma français chantant (suite)	26
● A propos de...	29
● La parole est aux discographes	30
● Contacts-Annonces	31



Salaberk



PUBLICATION TRIMESTRIELLE



REDACTION/ ABONNEMENTS / RENSEIGNEMENTS



Gérard ROIG
29 rue Colas Fédrion
78700 CONFLANS STE HONORINE (39.72.82.98)

(Pour tout courrier appelant une réponse, prière de joindre un timbre)

Si nous parlons un peu de nous ?

Entre les numéros 5 et 6 de *PHONOSCOPIES*, deux tristes événements: les disparitions de Lys Gauty et de Jean Sablon. La première passa quasiment inaperçue et nous félicitons Hélène Hazeradu qui, dans le journal "Libération" du 5 janvier publia 3 colonnes fort justement intitulées "Lys Gauty, la dernière des Grandes". La deuxième, curieusement, inspira plus les journalistes, et les différents journaux télévisés du 25 février 1994 y consacrerent environ 10% de leur temps d'antenne! Les discographies de ces deux très importantes figures du Music-Hall français ont paru dans les années 80 dans la revue "SONORITES" de l'A.F.A.S (Association Française d'Archives Sonores) dont beaucoup d'entre vous étaient lecteurs. Nous ne les reprendrons donc pas, du moins pour l'instant. La célébrité d'un artiste n'apparaît d'ailleurs pas un critère suffisant pour justifier la publication de sa discographie. Celles, foisonnantes, de Jean Sorbier, Le Chanteur sans Nom, Mad Rainvyl ou Emma Liebel, empruntent des petites départementales qui nous paraissent autrement plus intéressantes à parcourir que les autoroutes Columbia de Tino Rossi ou Charles Trenet...

PHONOSCOPIES va bien, je vous remercie...le nombre de ses lecteurs croît lentement mais sûrement. Certains s'en sont allés, d'autres sont venus les remplacer. Il faut dire que, dans le filon que nous exploitons, il n'y a guère de concurrence et nous le regrettons un peu car de la concurrence naît une saine émulation. De toutes façons je revendique l'antériorité, ayant acquis mes premiers 78t de Bach et Laverne sous la présidence de Vincent Auriol... On ne parlait alors ni de rééditions, ni de "mode rétro", ni de "papy-boom"...

En janvier dernier, nous avons donné un coup de chapeau à nos amis Anglo-Saxons, à propos des revues consacrées aux 78t. Les anglais publient par exemple "Record Research" (Recherches Discographiques) mais nos voisins Germaniques ne sont pas en reste. Michael Gunrem nous a signalé l'existence de "Fox auf 78" consacrée à la musique de danse en 78t. Cette revue de 60 pages, abondamment illustrée, qui paraît 2 à 3 fois par an, est rédigée et publiée...par un chirurgien-dentiste. Saluons bien bas tous ces "atypiques" frères, qui prennent sur leurs loisirs et leurs deniers pour défricher ces à-côtés négligés de l'Histoire souvent plus passionnants que l'Histoire elle-même...

Sans vouloir dévoiler la matière de nos prochains numéros sachez tout de même que nous allons publier les discologies (listes détaillée des disques, classés par ordre numérique) des marques: Broadcast, Discum, Lumen et Samaritaine. Nous avons prévu également de publier les discographies de Jean Tranchant, Berthe Sylva, Reda Caire, Saint-Granier, Pizella, Rose Avril, Bach, Georgius etc... Certains d'entre nous travaillent depuis longtemps sur celles, très ardues, de Bérard, Mayol et Dranem.

Nous avons encore beaucoup, beaucoup de choses à vous transmettre aussi dois-je vous quitter pour aller travailler au numéro 7 de juillet prochain...

G. ROIG 



DISQUE ET TSF...LA GUERRE FROIDE ?

Naïfs que nous sommes ! Nous pensions que disque et TSF avaient toujours fait bon ménage (Voir notre n° 1 page 19). Un article de l'hebdo "Le Cri du Jour", daté du 17.09.32 et intitulé "Le Phonographe joue faux" nous prouve tout le contraire. Nous le reproduisons ci-dessous :

"...On croyait communément que la TSF avait beaucoup contribué à la prospérité de l'industrie phonographique. Cette dernière sembla un jour cesser aussi de le croire puisqu'elle accusa la TSF de lui porter préjudice en ressasant ses disques, en les dénaturant, ou même en les utilisant sans bourse délier... Toujours est-il que la Chambre syndicale des machines parlantes vient d'interdire, par une étiquette apposée sur les disques, non seulement leur radiodiffusion mais même leur audition publique ! Du coup, pour éviter des poursuites, les propriétaires des établissements où l'on joue des disques cesseront d'en acheter. C'est une énorme clientèle que va perdre l'industrie phonographique car, méconnaissant avec superbe le droit moral des auteurs, elle va leur enlever des droits d'exécution, ce dont ils pourraient bien lui demander compte..."

Les choses ont bien évolué car que serait le disque aujourd'hui sans le tam-tam des radios et, réciproquement, que seraient les radios si elles ne diffusaient plus de disques ?

CINEMA...ART DIVIN DU MENSONGE...

Dans une émouvante scène du film "Pépé le Moko" on voit Frehel poser sur un plateau de phono le disque de sa chanson "Où est-il donc ?" et pleurer en l'écoutant. Manque de chance, l'étiquette, très visible, révèle qu'il s'agit d'un disque Odéon, alors que Frehel enregistra ce titre pour Columbia...

Lorsque Louis Jouvet, dans "Entre onze heures et minuit" perquisitionne dans l'appartement de Vidauban et met en marche le pick-up, c'est bien "Dans l'ombre des rues" interprété par Anny Gould qu'on entend...mais l'étiquette du disque n'est pas du tout celle du Decca MB 20623...vous pouvez vérifier !

QUE RESTE-T-IL DE TOUT CELA, DITES-LE MOI...

"...La Maison de la Radio de Berlin possède dans ses archives sonores 120.000 enregistrements et le nombre s'en accroît tous les jours. Les Jeux Olympiques de 1936 y figurent pour 12.000 disques. Quant aux discours de Hitler, Goebbels, Goering etc...le nombre en est énorme. Les historiens de l'avenir ne manqueront pas de documents pour étudier l'Allemagne actuelle..."

(Mon Programme, n° 395 du 12 août 1939)

AURONS-NOUS DES DISQUES ?

Cet angoissant cri d'alarme est poussé par Henri-Charles Richard qui rapporte les propos d'un responsable de l'usine de Chatou : "Pathé reste la seule grande usine qui soit debout en Europe. Nous produisons environ les deux tiers de notre fabrication normale et devrions sortir 250.000 à 300.000 disques par an. Mais on ne peut se procurer de la gomme laque, produit d'Outre-mer, aussi étudie-t-on un "ersatz" à base de résine...qui vient d'Allemagne. Car les allemands nous ont pris 52 tonnes de gomme laque, quantité assurant la production pendant 7 à 8 ans..."

(Radio-45, n° 42 du 10.08.45)

O TEMPORA ! O MORES !

"...C'était à prévoir, voici qu'on vient de tourner des chansons de publicité. Nous les verrons et les entendrons probablement aux entractes dans les cinémas. Il est à souhaiter que les directeurs de salles ne soient pas tentés de les incorporer à leurs programmes...On sait que des films de publicité furent donnés plusieurs fois dans diverses salles et que le public, s'estimant lésé, manifesta avec violence..."

(Mon Ciné du 24.09.31)

PROGRAMME

PREMIÈRE PARTIE

Des CHANSONS...

avec
MARIE DUBAS
MAURICET

(dans ses œuvres)

DAVIA
MAUD GIPSY
JEAN MAUGIER

présentés par

OLÉO

et

accompagnés par

Le Compositeur R. CARCEL

(sur piano à queue GILBERT BB)



DAVIA

DISCOGRAPHIE DE DAVIA

L'histoire de l'opérette en France s'étale, en gros, des années 1850 aux années 1950 soit, si l'on préfère, d'Offenbach à Francis Lopez.

Florian Bruyas (1) situe son âge d'or et son déclin...avant 1900 mais c'est un vieux monsieur (ex-sénateur) qui exprime la nostalgie d'une époque qu'il n'a pas connue. Bien qu'il goûte peu "le rythme de vie hallucinant" des "années folles", il est forcé de reconnaître qu'elles furent pour l'opérette un nouvel âge d'or qui démarre en trombe dès l'armistice avec "Phi-Phi" que suivirent des dizaines d'oeuvres dues aux plumes de Christiné, Moretti, Maurice Yvain, Van Parys, etc... Citons quelques titres au hasard : "La-Haut" (1923), "Ciboulette" (1923), "Troublez-moi" (1924), "Passionnement" (1926), "Pas sur la bouche" (1925), "Déshabillez-vous" (1928), "Flossie" (1929)... Pensez qu'à Paris, au cours de l'année 1923, on créa 24 opérettes, soit une tous les quinze jours ! On retrouve fréquemment dans les distributions les noms de Dranem, Urban, Boucot, Koval, Burnier, Baroux, Adrien Lamy et, chez les dames, ceux de Pierrette Caillol, Christiane d'Or, Jeanne Cheirel, Edmée Favart ou Sim Viva, mais le nom qui reste lié aux plus grands succès c'est sans nul doute celui de Davia, dont les airs étaient, paraît-il, régulièrement bissés.

Ne nous y trompons pas : La facilité apparente du chant de Davia, cette articulation précise, ne sont pas le fruit du hasard. Tout au long de sa carrière elle ne cessa en effet de travailler avec les plus grands professeurs de chant.

Très tôt, on remarqua cette jolie voix et, vers l'âge de 16 ans, Davia suivit les cours de Mme Paravicini, professeur de chant de son amie Yvonne Printemps. A peine trois ans plus tard elle débute dans une revue de Rip "Paris for ever". Mais c'est en 1921 qu'elle accède au grade de "Premier emploi". Elle est co-première vedette dans "La Revue de Poiret" (12.10.21) au théâtre Michel. L'année suivante elle joue "Monsieur Codoma" avec comme partenaire...Tristan Bernard. Après plusieurs autres revues (Perchoir, Pie qui chante) elle fait ses débuts dans l'opérette avec "Epouse-la" (14 janvier 1923) que suivit "Madame" (14 décembre) dans laquelle elle interprétait son fameux "Elle n'est pas si mal que ça" qui devint une scie pendant deux ans...

La suite, c'est une série ininterrompue de succès : En 1924 "Troublez-moi" (avec Dranem). En 1925: "Jean V" (avec Arletty, sa cadette de 3 mois), "J'adore ça" (avec Lucien Baroux), "Riri" (avec Boucot), "Phi-Phi" (reprise du rôle d'Alice Cocéa, avec Dranem). En 1926: "Passionnement" (avec Koval), "Un bon garçon" (avec Milton). En 1927 : "Lulu" (avec Pizella et Gravey), "Comte Obligado" (où elle retrouve Milton). En 1928, Davia, qui a épousé L. Fonson Directeur du théâtre des Galeries St-Hubert de Bruxelles, met au monde sa fille Françoise... En 1929: "Le coeur y est" (avec Henry-Laverne). En 1930 "Elle ou moi". En 1931 elle met au monde son fils Jacques... De 1932 à 1935 elle enchaine une série de succès aux Bouffes-Parisiens et aux Nouveautés : "La Pouponnière" (avec Françoise Rosay), "Oh! papa" (avec Boucot), "Les Soeurs Hortensia" (avec Dranem), "Vacances" (avec Milton). En 1936 "Simone est comme ça" (avec Garat qu'elle retrouvera une dernière fois en 1940 dans "Rien qu'un baiser"). Revenant aux revues de ses débuts, elle joue "Lavalisons" et "Un coup de rouge" de René Dorin au Théâtre Michel.

Sa carrière de chanteuse d'opérette se termine à la guerre. Par la suite, l'âge venant, elle préfère renoncer plutôt que de devoir changer d'emploi et cantonne son activité aux revues et au théâtre. Elle joue dans "Arsenic et vieilles dentelles" le 15.11.51 au théâtre Louis Jouvet et fait une toute dernière réapparition dans l'opérette "Tout pour elle", créée le 12.04.52 aux Bouffes-Parisiens, scène où elle avait connu tant de succès.

Après une carrière bien remplie de 34 années, Davia vit aujourd'hui paisiblement, entourée de l'amour des siens. "J'ai été très heureuse, très gâtée par la vie" nous a-t-elle confié.

G. ROIG

(1) "Histoire de l'opérette en France" (Emmanuel Vitte- Lyon. 1974)

DAVIA (Henriette DAVIA) (Paris, 12.02.1898)

Abréviations utilisées: Pat= Pathé, Col= Columbia, Od= Odéon
De= Decca, Pol= Polydor

<u>Davia du Théâtre Daunou, accomp. d'orchestre</u>		
ca décembre 1923		
1110	Elle n'est pas si mal que ça (Op. "Madame")	Pat 2074
NS 85	d°	Sal S 9
1120 R	Comme ça vient (Op. "Madame")	Pat 2074
NS 86	d°	Sal S 9
ca septembre 1924		
NS 195 C	Ce sont des choses qu'on dit (Op. "Troublez-moi")	Pat 2095
	d°	Sal S 20
NS 196 C	Pour un homme	Pat 2095
	d°	Sal S 20
ca mars 1925		
608	J'adore ça (Op. "J'adore ça")	Pat 2101
NS 328C	d°	Sal 210
621	Je sais pas y faire avec les hommes (d°)	Pat 2101
NS 329C	d°	Sal210
décembre 1925		
200204 C	Ah! comment vous dire ça !.. (Op. "Riri") (Couplage: "Si c'est ça qu't'as trouvé" par Koval)	Pat 2121
fin mars-début avril 1926		
200312	L'amour est un oiseau rebelle (Op. "Passionnement")	Pat 2135
200313	J'ai lu dans la Sainte Ecriture (d°)	- 2135
ca décembre 1926		
200574	Ca n'était pas difficile (Op. "Un bon garçon")	Pat2139
	d°	Sal 441
200575	Je dis toujours le mot qui n'faut pas dire (d°)	Pat 2139
	d°	Sal441
<u>Mlle Davia, du Théâtre Daunou et M. Fernand Gravey</u>		
<u>Piano: G.Van Parys</u>		
		17 (?) juin 1927
WL 497	Voulez-vous ma main ? (Op. "Lulu") (Couplage: "Fais ça pour moi" par Pizella)	Col D 6259
<u>Mlle Davia, Orchestre direction Pierre Chagnon</u>		
		fin juin 1927
WL 513	Un p'tit quelque chose (Op. "Lulu")	Col D 6257
WL 515	La première fois (Op. "Lulu")	- D 6257
	<u>Note:</u> WL 514: Pizella.	
<u>Mlle Davia et Pizella, piano Gaveau G.Van Parys</u>		
		même date
WL 521	Je suis une jeune fille honnête (Op. "Lulu") (Couplage: "Rondeau" par Marcelle Yrven)	Col D 6263
<u>Mlle Davia, accomp. d'orchestre</u>		
		prob.même date
NS 1549	Un p'tit quelque chose (Op. "Lulu")	Sal 674
NS 1550	La première fois (d°)	- 674
NS	Fais ça pour moi (d°)	- 675
NS	Lulu (d°)	-675

Orchestre direction Pierre Chagnon

- 19 décembre 1927
 WL 829-1 Si maman le veut (Op. "Comte Obligado") Col D 19029
 WL 830-1 La rose tendre (d°) - D 19029
 fin janvier 1928
 WL 874-1 Ca fait passer un moment (avec José Sergy) Col D 19031
 WL 875-1 Un petit bout d'femme qui danse le charleston - D 19031

Mlle Davia, du Théâtre des Nouveautés
aux pianos Pleyel : MM. G. Van Parys et P. Chagnon
 22 février 1928

- WL 920-2 Yes (Op. "Yes") Col D 19051
 WL 922-2 Charmantes choses (Op. "Yes") - D 19051
 WL 921: "Le serais-je" par Milton.

Orchestre direction Pierre Chagnon

- 10 mars 1928
 WL 953 Avec les yeux de l'amour (Op. "Et avec ça Madame") Col D 19068
 WL 954-1 Un amant (Op. "Ma Femme") - D 19055
 WL 955 Une petite 5 HP et un coeur (Op. "Et avec ça Madame")- D 19068
 Note: D 19055: Couplage: "Pense à ton père" par G. Milton.

Aux pianos Pleyel: Pierre Chagnon et G. Van Parys
 avril 1929

- WL 1569 Quand on a vingt ans (Op. "Jean V") Col D 19223
 WL 1570 Tout simplement (Op. "Elle est à vous") D 19223

Orchestre direction Armand Bernard

- mars 1930
 WL 2132-2 Rêve d'amour (*Dream Lover*) (film Parade d'amour") Col DF 28
 (Couplage: "Soyons communs" par Henry-Laverne)

Mlle Davia et Jean SorbierOrchestre direction Armand Bernard même date

- WL 2145-2 Mon cocktail d'amour (film "Parade d'amour") Col DF 30
 WL 2146-2 Pour faire plaisir à la Reine - DF 30
 (*Anything to please the Queen*) (film "Parade d'amour")

Mlle Davia, Orch. direction Pierre Chagnon

- ca mai 1930
 WL En deux temps, trois mouvements (Op. "Le coeur y est") Col DF 124
 WL Le Prince Charmant (d°) - DF 124

Mlle Davia, Orch. direction Armand Bernard

- 6 (?) juin 1930
 WL 2324 La chemise Col DF 125
 WL 2325 Le petit pâtissier - DF 125

Mlle Davia, Orchestre direction Ralph Carcel

- novembre 1930
 KI 3828-2 Lorsque le mercredi (*To Morrow is Another Day*) Od 238.217
 KI 3829-1 Sur le mur du jardin (*Over the Garden Wall*) - 238.217
 KI 3830-2 De temps en temps (*Every Now and Then*) - 238.218
 KI 3831-2 Ce sont des choses qui arrivent à des gens très bien - 238.218

Accomp. de Jazz dir. R. Chapon, Chef d'Orchestre de Grock
 ca 15 avril 1931

- KI 4332-2 Le vrai bonheur (film "Grock") Od 238.419

Orchestre direction A. Cadou

- même jour
 KI 4333-2 Vers toi Od 238.419
 Note: On notera la présence de deux orchestres différents au cours de la même séance. Le jazz René Chapon grava également les matrices KI 4334 et KI 4335.

Orchestre direction A. Valsien

- ca 20 octobre 1931
 KI 4910-1 Je vois la vie en rose (film "Dactylo") Od 250.016

Mlle Davia et M. Pierre MorenoOrchestre direction A. Valsien

- ca 20 octobre 1931
 KI 4911-1 Ca c'est gentil (film-opérette "Pas sur la bouche") Od 250.015
 Note: L'opérette fut créée le 17.02.25 mais le film n'apparut sur les écrans que le 29.03.31.

Mlle Davia, Orch. direction A. Valsien

- même jour
 KI 4912-1 Pas sur la bouche (film-opérette "Pas sur la bouche") Od 250.015
 KI 4913-2 Si j'aimais (film "Atout coeur") - 250.016
 début novembre 1931
 KI 4941-1 C'est pour toi que j'ai l'béguin (film "Paris-béguin") Od 250.040
 KI 4942-1 Trois petits mots - 250.040
 ca 20 décembre 1931
 KI 5148-1 Ca s'appelle l'amour (film "Coquecigrolle") Od 250.123
 KI 5149-1 Pauvre Mimi (d°) - 250.123

- même date
 KI 5155-1 Il est charmant (Op. filmée "Il est charmant") Od 250.129
 KI 5156-1 Au revoir Paris (Op. "Encore 50 centimes") - 250.129

Orchestre direction Paul Minssart

- ca 20 janvier 1932
 KI 5238-1 Coeur de parisienne (film "Un chien qui rapporte") Od. 250.168
 KI 5239-1 Les rêves que nous faisons (film "Ronny") - 250.168

Orchestre direction André Valsien

- ca 1er mars 1932
 KI 5300-1 Je n'savais pas que c'était ça (Op. "La Pouponnière") Od 250.194
 KI 5301-1 Avoir celui qu'on aime (d°) - 250.194
 KI 5302-1 L'amour (d°) - 250.195
 KI 5303-1 On ne sait rien (d°) - 250.195
 Note: Cette opérette fit également l'objet d'un film présenté en mars 1933. Davia était également de la distribution.

Accomp. d'orchestre (1)

- Londres, ca octobre 1932
 FGB 4622-1D Quand je pense à toi De F 40239
 FGB 4623-2D Mon petit coin de ciel bleu - F 40242
 FGB 4624-3D Un grand bonheur va m'arriver (Film "Une étoile disparaît") F 40242
 FGB 4625-1D Vingt et vingt - F 40239
 FGB 4626-1D La petite bonne (film "Passionnement") - F 40241
 FGB 4627-1D L'amour est un oiseau rebelle (d°) - F 40241
 FGB 4628-2D Comme une vraie jeune fille (film "Gisèle and Partner")- F 40240
 FGB 4629-2D Couchés dans le foin (revue du Casino de Paris 32) - F 40240
 D Je n'ai rien senti (film "Le mariage de Mlle Beulemans") - F 45046
 D Tout est possible quand on aime (d°) - F 45046

- (1) Selon Davia elle-même, il s'agissait de musiciens anglais.
 ° "Passionnement": Ce film tiré de l'opérette, fut présenté en

- octobre 1932 avait pour vedettes Fernand Gravey et Florelle. Davia faisait aussi partie de la distribution.
- "Gisèle and Partner": Court-métrage (30 mn) de Max de Rieux. C'est Simone Cerdan qui interprétait la chanson dans le film.
 - F 45036 sans doute gravé dans les studios Decca de Paris.

Accomp. par Wal-Berg et son orchestre

5 avril 1934

- 1126 1/2 WPP Un petit nid (Film "Les Soeurs Hortensia") Pol 522.894
 1127 WPP S'il fallait chercher pourquoi (d°) - 522.894
- Note:** L'étiquette se réfère curieusement au film, pourtant postérieur à l'opérette créée le 11.04.34 aux Nouveautés avec Dranem, Lestelly et Davia. Dans le film, c'est Lucien Baroux qui reprend le rôle de Dranem.

Orchestre direction Raoul Moretti

27 février 1936

- 23171/2 HPP Dès que mon cœur se chippe (sic) Pol 524.174
 (Op. "Simone est comme ça")
- Note:** Le catalogue donne pour titre "Quand je suis chipée". En fait, Davia chante "Quand mon cœur se chippe"...

Henry Garat et Davia, Orch. dir. Raoul Moretti

même jour

- 2318 1/2 HPP Mon cœur est à prendre (Op. "Simone est comme ça") Pol 524.174

Davia et Roger Toussaint, Orch. dir. Marcel Cariven

Les Nouvelles Chansons de Bob et Bobette

7 octobre 1937

- CL 6380-1 Le Roi sans nom Col DF 2240
 (Couplage "Souriquet s'en va en guerre" par R. Toussaint et M. Bert)
- Davia et Jean Sorbier, même orchestre
- CL 6382-1 Le nain Riquiqui Col DF 2244
 (Couplage "La ronde des petits lapins" par R. Toussaint et M. Bert)
- Davia, même orchestre
- CL 6384-1 Mademoiselle ma poupée Col DF 2243
 (Couplage "C'étaient deux champignons" par A. Lamy et S. Feyrou)

Gérard ROIG
 André BERNARD
 Claude FIOLE

(Nous remercions Mme Davia et M. Jacques Fonson de l'aide qu'ils nous ont apportée)

DISCOGRAPHIE DE GEORGES MILTON

Georges Milton et Maurice Chevalier étaient nés la même année, le même mois...à 8 jours d'écart. Issus tous deux d'un milieu modeste et taraudés par le désir de monter sur les planches, ils débutèrent à l'âge où l'on joue habituellement aux billes. Chevalier fut le plus précoce toutefois et Milton raconte qu'il décrochait pour aller l'applaudir au Caf'Conc de l'Univers, avenue de Wagram. Imaginons un instant ces deux gamins d'une douzaine d'années: l'un (Maurice) descendant chaque soir en métro de son Ménilmontant pour "dégoiser" quelques polissonneries en public tandis que l'autre (Georges) venu de Puteaux en tramway à vapeur, l'écoutait avec ravissement en rêvant de l'imiter...Par la suite ils deviendront de grands amis...

A 17 ans, Milton quitte définitivement la maison familiale et entreprend à son tour la course hasardeuse aux auditions qu'il interrompt pour un mémorable service militaire au 162^{ème} Régiment d'Infanterie de Longwy, tout près de la frontière belge. Les choses sérieuses commencent après, avec une tournée de 7 mois en Argentine. Nous sommes en 1910 et Milton, comme Chevalier, "fait" alors le genre Dranem, énorme vedette de l'époque. Après quelques engagements (Casino St-Martin, La Cigale...), il se voit proposer un contrat en Russie afin d'y jouer une opérette "Le Mariage d'Hakouma". Il en conservera longtemps le souvenir d'une fameuse "cuite" à la vodka...C'est à St-Petersbourg que le surprendra la première guerre mondiale. Le succès de Milton démarre réellement avec les opérettes "J'te veux" (qui se jouera pendant tout l'an 1923) et "Un bon garçon" (créée le 13.11.26). Malgré cela, ce n'est pas une vedette du disque: au catalogue Pathé de février 1930 il n'a que deux disques tandis qu'Alibert en a près de quarante !

C'est alors que le cinéma parlant va le propulser vers une flamboyante deuxième carrière et une popularité sans précédent (1). Le détonateur s'intitule "Le Roi des resquilleurs" (2). C'est un film de Pierre (ou Piere) Colombier, production courante ni pire ni meilleure que celles que tournent alors les Poligny, Guissart, Anton ou Dréville, seulement voilà, comme toujours en pareil cas, le personnage rencontre à la fois son époque et son public. Le succès du film est immédiat (9 mois d'exclusivité au Moulin-Rouge !) et ses deux chansons "J'ai ma combine" et "C'est pour mon papa" deviennent des "tubes" qui, 60 ans plus tard, sont loin d'être oubliés...Le système D fort utilisé déjà par Bibi Fricotin (personnage créé par Louis Forton en 1924), est élevé ici à la hauteur d'une institution. Les français, qui en revendiquent la paternité, auront quelques années plus tard l'occasion de l'appliquer dans des circonstances beaucoup moins drôles... D'autres films suivront dans lesquels Milton promènera ce personnage de Bouboule qui lui colle à la peau : "Le Roi du cirage" (Colombier. 1931), "La bande à Bouboule" (Mathot. 1931), "Bouboule 1er, Roi nègre" (Hugon. 1934), "Prince Bouboule" (Houssin. 1938) etc... Il est infiniment regrettable qu'aucun de ces films ne soit visible aujourd'hui.

Milton, comme Garat, ne connaîtra jamais plus cet engouement phénoménal des années 1930-1934 . Il tentera, après la guerre, de retrouver son public populaire avec le film "Ploum Ploum tra la la" (Sortie 22.08.47), second titre de la célèbre émission radiophonique "On chante dans mon quartier" lancée sur le Programme Parisien le 21.11.45 à 12h30, mais il aborde la soixantaine, son heure est passée...et Bourvil est là, avec son personnage nouveau de paysan finaud. Milton décide sagement de "raccrocher les gants" en 1950 et se retire dans sa maison d'Antibes.

G. ROIG

(1) Le discutable auteur Roger Boussinot est le seul à ignorer totalement Milton, estimant sans doute que 15 films en vedette c'est insuffisant pour figurer dans un Dictionnaire du Cinéma (Nota: Joséphine Baker, avec seulement 2 films, a pourtant droit à 15 lignes !).

(2) Scénario: "Bouboule n'a jamais beaucoup d'argent. Il assiste à un match de boxe puis à une course cycliste...sans payer et devient, malgré lui, joueur de rugby par amour" (Raymond Chirat)

Georges MILTON (Georges Désiré MICHAUD)

(Puteaux 20.09.1988 - Juan-les-Pins, 19.10.1970)

M. Georges Milton, du Théâtre Marigny

mars 1923

de l'opérette "J'te veux":
 4701 C Quand on sait se débrouiller Pat 2050
 4706 C La Java-Javi-Java - 2050
 4707 Elles y pensent tout d'même - 2051
 4777 La grande vie - 2051

Maurice Chevalier et Georges Milton

octobre-novembre 1924

1283 Bouboule et moi (*duo comique*) Pat 4150
 (Couplage "Que les femmes sont vexantes" par M. Chevalier)

M. Georges Milton, du Théâtre Marigny

début 1925

N 232 Le trompette en bois Pat 4193, X 4021
 NS 268 d° Sal 49
 N 252 J'aime pas ça Pat 4193, X 4021
 NS 269 d° Sal 49

Note: "Le trompette en bois" fut créée par Milton et Baldini dans la revue "New-York-Montmartre" (Moulin-Rouge, 20.12.24)

novembre 1925

200.142 C'est un petit instrument (Op. "Bouche à bouche") Pat 2117
 NS d° Sal 142
 200.145 Où, quand et comment (Op. "Bouche à bouche") Pat 2117
 NS d° Sal 142

Note: 200.143 et 200.144: Mlle Saint-Bonnet.

fin mars-début avril 1926

200314 C Une petite 5 HP et un coeur (Op. "Et avec ça Madame") Pat 2134
 NS 686 d° Sal 256
 200315 C Et avec ça Madame (Op. "Et avec ça Madame") Pat 2134
 NS 687 d° Sal 256

même date

200... Ne pas en avoir du tout Pat 4263
 200... La fille du timbalier - 4263

décembre 1926

N 200576 J't'emmène à la campagne (Op. "Un bon garçon") Pat 2140
 NS 1093 d° Sal 420
 N 200584 Un bon garçon (Op. "Un bon garçon") Pat 2140
 NS 1101 d° Sal 420

(Certaines rééditions microsillon datent N 200576 de... 1928.)

N 200587 Mon coeur - 4025
 N 200588 Un bon mouvement - 4025

Note: Les matrices 200585 et 200586 sont enregistrées par Jenny Golder, vedette de la revue "Palace aux femmes" (11.09.26)Georges Milton, du Théâtre des NouveautésOrchestre direction Pierre Chagnon 6 décembre 1926

de l'opérette "Un bon garçon":

KI 993-1-2 J't'emmène à la campagne Od inédit
 KI 994-1-2 Quand on veut être heureux - inédit
 KI 995 Je suis un bon garçon - 166.002
 KI 996 Je n'ai jamais compris (Pourquoi? Pourquoi?) - 166.002

KI 993-3 J't'emmène à la campagne 14 décembre 1926
 KI 994-4 Quand on veut être heureux Od 166.000
 - 166.000

19 décembre 1927

de l'opérette "Comte Obligado":
 WL 825-1-2 La Caravane Col refusés
 WL 826-1-2 La combine - -
 WL 827-1-2 Les artichauts - -
 WL 828-1-2 Je n'sais pas me refuser - -

27 décembre 1927

WL 825-3 La Caravane Col D 19.040
 WL 826-3 La combine - D 19.039
 WL 827-4 Les artichauts - D 19.040
 WL 828-3 Je n'sais pas me refuser - D 19.039

Aux pianos pleyel: M. G. Van Parys et Pierre Chagnon

22 février 1928

WL 919-1 Si vous connaissiez papa (Op. "Yes") Col D 19052
 WL 921-1 Le serais-je ? (Op. "Yes") - D 19052
Note: WL 920 attribuée à Davia.

10 mars 1928

WL 951-1 Deux pianos (Op. "Yes") Col refusé
 WL 952-1 Pense à ton père - -

Orchestre direction Pierre Chagnon

ca mars 1928

WL 952-2 Pense à ton père (Op. "Ma femme") Col D 19055
 (Couplage "Un amant", par Davia.)

4 mai 1928

WL 1052-1 Emmène-moi (Op. "L'eau à la bouche") Col D 19132
 (Couplage "On remet ça" par Fernand Gravey)

18 ou 19 juin 1928

WL 1192-1-2 Regarde en l'air Col refusé
 WL 1193-1 Pourquoi qu'les p'tits oiseaux n'jouent pas de la mandoline... (Op. "L'eau à la bouche") - D 19105
 (Couplage "C'n'est qu'un mannequin" par Loulou Hégoberu)

12 décembre 1928

WL 1345-1 On se fait "pouet-pouet" (Op. "Elle est à vous") Col D 19151
 WL 1346-1 Jules (Op. "Elle est à vous") - D 19151

8 mars 1929

WL 1345-2-3 On se fait "pouet-pouet" Col inédit
 WL 1346-2-3 Jules - -
 WL 1493-1 C'est pas mon rayon (Op. "Elle est à vous") Col D 19361

3 décembre 1929

WL 1904-1 Si j'étais chef de gare (Op. "Kadubec") Col D 19335
 WL 1905-1 Faut ce qu'il faut (Op. "Kadubec") - D 19335
 WL 1906-1 Il n'y a plus de biniou (Op. "Kadubec") - D 19336
 WL 1907-1 Les chinois - D 19336
 WL 1908-1 Frères de lait (Op. "Elle est à vous") - D 19361

Orchestre direction Pierre Chagnon

9 janvier 1930

WL 1988-2 Je suis aimé (Op. "Vive Leroy") Col DF 11
 WL 1989-2 Elle attendait (Op. "Vive Leroy") - DF 11

fin février 1930

WL 2074-1 Quand on m'a montré Col DF 40
 WL 2075-1 Par ici? Par là? - DF 40

6 mai 1930

WL 2261-1 Y en a plus (Op. "Le coeur y est") Col DF 81

- WL 2262-1 On ne s'embrasse pas mais le coeur y est (d°) Col DF 81
 WL 2263-1 Faut jamais dire ça - DF 293
- Orchestre de jazz dir. Pierre Chagnon
 8 juillet 1930
- WL 2378-1 J'ai ma combine (film "Le Roi des resquilleurs") Col DF 180
 WL 2379-2 C'est pour mon papa (film "Le Roi des resquilleurs") - DF 180
 WL 2380-1 Si tous les cocus (succès du Concert Mayol) - DF 179
 WL 2381-1 Donne-toi une tape dans le dos (chanson optimiste) - DF 179
 WL 2382-1 Dans ma mansarde - DF 293
 Note: WL 2380 était interprétée dans la revue "Parade du nu".
 24 décembre 1930
- WL 2683-1 Tout à vous (Op. "Miami") Col DF 361
 WL 2684-1 Quand on est petit (Op. "Miami") - DF 361
 WL 2685-1 Le français moyen (Op. "Arthur") - DF 362
 WL 2686-1 Java et java (Op. "Arthur") - DF 362
- Accomp. Orch. musette Pierrot
 (accoréon: Maurice Alexander) 9 mars 1931
- WL 2862-1-2 Y m'faut mon pat'lin (film "Le Roi du cirage") Col inédit
 WL 2863-1-2 C'est pour un beau p'tit homme - -
 WL 2864-1-2 Pour longtemps - -
- Orchestre direction A. Valsien
 même jour
- WL 2865-1 Ah! quel bonheur Col DF 649
- Orchestre direction Armand Bernard
 25 juin 1931
- WL 2862-3 Y'm faut mon pat'lin (film "Le Roi du cirage") Col inédits
 WL 2863-3 C'est pour un beau p'tit homme - -
 WL 2864-3 Pour longtemps Hors commerce
- même jour
- WL 3217-1 T'en fais pas Bouboule (Film "Le Roi du cirage") inédit ?
 WL 3218-1 Y'm faut mon pat'lin (film "Le Roi du cirage") Col DF 654
 WL 3219-2 C'est pour un beau p'tit homme - DF 732
 WL 3220-1 Je voudrais bien, mais j'ai peur - DF 732
 WL 3221-1 Emilienne (film "La bande à Bouboule") - DF 755
 ° WL 2864-3: Enregistrement publicitaire édité par la Sté Publicis pour les Ets Léviton, avec l'autorisation de Columbia.
- Orchestre direction Pierre Chagnon
 30 juin 1931
- WL 3232-1 J'aime tout Col DF 733
 WL 3233-1 Ma petite mandoline (Bidi-bi-dibin) - DF 649
 WL 3234-1 T'en fais pas Bouboule (film "Le Roi du cirage") - DF 654
- Orchestre direction Armand Bernard
 30 juin 1931
- WL 3235-1 Ki-San-Fou (fox-trot chinois) Col DF 655
 (1er ?) juillet 1931
- WL 3246-1 Mama Zouzou Col DF 655
 Note: Le passage de Chagnon à Armand Bernard le même jour n'a rien d'extraordinaire : ces deux chefs n'avaient pas d'orchestre régulier et se contentaient de diriger des formations de studio. Le premier a donc simplement passé sa baguette au second, les musiciens restant les mêmes (Daniel Nevers)
- Orchestre direction Pierre Chagnon
 4 juillet 1931
- WL 3247-1 Palmyre (film "Circulez") Col DF 648

- WL 3248-1 Circulez ! (film "Circulez") Col DF 648
 WL 3249-2 Toutes les femmes (film "Le costaud des PTT") - DF 785
 WL 3250-1 Dans les P.T.T (d°) - DF 785
 WL 3251-1 Son homme du milieu - DF 733
- 11 décembre 1931
- WL 3380-1 Faisons Oh! Oh! Ah! Ah! Col DF 786
 WL 3381-1 C'est papa...c'est parisien (film "La bande à Bouboule") - DF 755
 WL 3382-1-2 Fanny - inédit
 WL 3383-1 Pour te prouver que je t'aime (film "La bande à Bouboule") - DF 786
- 15 décembre 1931
- WL 3400-1-2 Quand je danse la biguine Col inédit
- Orchestre direction Jacques Metehen
 8 mars 1932
- WL 3567-1 Okay Col DF 959
 WL 3568-1 Ca tourne (Chanson des Six-Jours 1931) - DF 718
- Accomp. par la troupe Columbia
 11 mars 1932
- WL 3585-3 Bouboule aux Six-Jours Col DF 718
- Orchestre direction Pierre Chagnon
 21 septembre 1932
- WL 3868-1 Totor t'as tort (film "Embrassez-moi") Col DF 940
 WL 3869-1 Coquin d'amour (d°) - DF 940
- Orchestre et chœurs du Théâtre Mogador, dir. M. Diot de l'opérette "L'auberge du Cheval Blanc"
 10 octobre 1932
- WL 3921-1 Au joyeux Tyrol Col DF 992
 WL 3922-1 Adieu...adieu - DF 992
- 11 octobre 1932
- WL 3925-1 Pour être un jour aimé de toi (avec Gabrielle Ristori) - DF 1007
 WL 3926-1 La Tyrolienne de Léopold DF 1007
 WL 3927-1 On a l'éguin (pour Célestin) DF 1151
 Note: WL 3923 et 3924: Adrien Lamy et Mlle Thibault.
- Orchestre direction Pierre Chagnon
 3 janvier 1933
- CL 4085-1 Dans ma p'tite rue Col DF 1151
- 1er mars 1933
- CL 4192-1-2 Sur le trottoir Col inédit
 CL 4193-1 Y a pas de raison (film "Nu comme un ver") - DF 1149
 CL 4194-1 Tout va bien (d°) - DF 1149
 CL 4195-1 As-tu déclaré tes revenus ? - DF 1186
- Orchestre direction M. Codolban
 4 avril 1933
- CL 4263-1 Sur le trottoir (film "Nu comme un ver") Col DF 1186
- Orchestre direction Pierre Chagnon
 14 février 1934
- CL 4711-1 Romance à l'inconnue Col DF 1505
 CL 4712-1 Ca ne fait rien si on rigole (film "Bouboule 1er, Roi nègre") - DF 1437
 CL 4713-1 Oh! Oh! Oh! (quand une femme nous dit non) - DF 1437
- 6 avril 1934
- CL 4788-1 Qui craint le grand méchant loup ? Col DF 1489, DF 1556
 (film "Les trois petits cochons")
- CL 4789-1 Nous ferons notre maison (film "Roman Scandals") Col DF 1505
 CL 4790-1 Profitez-en mesdames - DF 1489
 Note: "Roman Scandals" (Scandales romains): La vedette de ce

film de Frank Tuttle était Eddie Cantor.

20 septembre 1934

- CL 5014-1 La fille du bédouin (La caravane) Col DF 1646
(Op. filmée "Comte Obligado")
CL 5015-1 Les artichauts (d°) - DF 1646
CL 5016-1 Chérie, chérie (film "Famille nombreuse") - DF 1593
CL 5017-1 Notre Louise (d°) - DF 1593

12 décembre 1934

- CL 5016-3 Chérie, chérie Col refusé
CL 5145-1 Faut simplifier (Op. "Vacances") - DF 1641
CL 5146-1 Un p'tit bout d'homme (Op. "Vacances") - DF 1641
Note: L'opérette "Vacances" fut créée le 20.12.34 au théâtre des Nouveautés, avec Milton et Davia. Un film de même titre avait été tourné en 1931 par Robert Boudrioz avec Florelle.

16 janvier 1935

- CL 5198-1 Avec les pompiers Col DF 1666
CL 5199-1 J'ai le sourire de grand-mère (film "Le billet de mille") - DF 1666

18 février 1935

- CL 5236-1 Les gangsters (film "Gangster malgré lui") Col DF 1688
CL 5237-1 Les belles manières (d°) - DF 1688
CL 5238-1 Tous des cochons - DF 1707
CL 5239-1 Venez donc chez nous - DF 1707

2 mai 1935

- CL 5335-2 Tout le monde la suit (la fanfare du pays) Col DF 1750
CL 5336-1 Papa vient d'épouser la bonne - DF 1750
CL 5337-2 Si vous souffrez d'amour - DF 1751
CL 5338-1 L'amour c'est du chiqué - DF 1751

15 octobre 1935

- CL 5482-1 Que demande le peuple (film "Jérôme Perreau") Col DF 1823
CL 5483-1 Le testament de Mazarin (d°) - DF 1823

30 janvier 1936

- CL 5573-1 Tous les boeufs Col DF 1870
CL 5574-1 Tout petit - DF 1870

Accomp. par l'orchestre Silvio Mosse

2 avril 1937

de l'opérette "Un de la musique" :

- 3329 HPP Un petit filon Pol 524.316
3330 HPP Les intelligences - 524.317
3331 HPP La soufflette - 524.317
3332 HPP Du boeuf et des patates - 524.316

Accomp. par l'orchestre F. Warms

28 septembre 1937

- 3642 HPP Veux-tu ma photographie (film "Les deux combinards") Pol 524.375
3643 HPP Ca n'a pas d'importance (d°) - 524.375
3644 HPP Oui, mais les petits - 524.376
3645 HPP Quand on a goûté du cinéma (Op. "Un de la musique") 524.376

(21?) novembre 1938

- 4585 HPP Ne courez pas (après les femmes) (film "Prince Bouboule") 524.469
4586 HPP Y en a pour tout le monde (film "Prince Bouboule") 524.461
4587 HPP C'est dommage que j'puisse pas vous le montrer 524.461
4588 HPP O finissez Monsieur Gauthier ! 524.469

13 février 1939

- 4890 HPP Un p'tit homme parfait Pol 524.488
4891 HPP Quand de jolis yeux - 524.489
4892 HPP Si mon bateau sombre dimanche - 524.489
4893 HPP C'est un don - 524.488

Orchestre direction Pierre Chagnon

24 mars 1942

- CL 7584-1 Nous, les français Col DF 2891
CL 7585-1 Dudu de la cloche - DF 2891

11 février 1943

- CL 7712-1 Le Roudji-Boudja Col DF 2944
CL 7713-1 Sur le bout de la banquette - DF 2944

14 janvier 1944

- CL 7872-1 Attends-moi sous l'Obélisque (Op. "Belamour") Col DF 2973
CL 7873-1 Je vois (d°) - DF 2973

8 juin 1945

- CL 8025- Je suis Col DF 3033
CL 8026- Le dromadaire et les lamas - DF 3033

22 janvier 1947

- CL 8335-1 Dans la vie faut du cran (film "Ploum ploum tra la la") DF 3169
CL 8336-1 Je suis un pauvre gars (film "Ploum ploum tra la la") DF 3169

En 1964, Georges Milton enregistra 14 titres, la plupart repris de ses anciens succès, accompagné par l'orchestre François Rauber :

C'est pour mon papa (*) - Emilienne - Si tous les cocus (*) - Mon beau Boris - Ne courez pas - Le trompette en bois - Adieu...adieu... - Lorsque j'entends la musique - J'ai ma combine - T'en fais pas Bouboule - Ca n'a pas d'importance - Aaak ! Ppsi ! - La fille du bédouin - Tous les boeufs
33t Philips P 77962 L

(* Egalement sur Fontana 826540 QY)



G. ROIG
D. NEVERS
Collaboration:
J.M. ERNI
I. FRESART



DISCOGRAPHIE DE BOURVIL (fin)

A propos des discographies microsillon et des difficultés qu'elles soulèvent, plusieurs observations importantes s'imposent :

1) Numéros de matrices : Cette notion, qui se rattache à celle de gravure d'une cire par un burin graveur, disparaît avec l'enregistrement sur bande magnétique. Certes une numérotation existe toujours mais elle devient une sorte de codification interne propre aux maisons de disques et il n'est plus possible de la retrouver en clair sur les documents que l'on a en mains. Un exemple : Le titre "Ballade irlandaise" enregistré par Bourvil le 9 avril 1958 est numéroté d'abord 7CT 1870. Ce numéro deviendra 7ECT 1282 lorsque ce titre sera jumelé avec "Le baïon de Cupidon" sur le 45t EG 373. Enfin, sur le 33t "Du Music-Hall aux vedettes", notre "Ballade irlandaise" n'est plus numérotée. Quant aux faces 78t "repiquées" en 33t, elles perdent leur numéro de matrice d'origine, qui n'est, hélas, que bien rarement rappelé sur les pochettes.

2) Dates d'enregistrement : Encore une notion qui disparaît avec l'enregistrement magnétique, technique révolutionnaire qui permet à l'artiste de revenir à plusieurs reprises au studio pour mettre au point (avec...ou sans orchestre) une même interprétation (re-recording, mixage etc...). Quelle date considérer ? Celle de la première séance ? Celle de la dernière ? Et comment dater les microsillons dont les titres proviennent de séances réparties sur plusieurs années ?

Finalement, l'adoption de l'année de sortie du disque apparaît la plus logique.

3) Éditions : Il n'est pas facile de s'y retrouver...A l'origine, beaucoup de titres ont été publiés sur 45t "simples" (2 titres), sur 45 E.P "doubles" (mélangés à d'autres, plus anciens), puis réédités de multiples fois sur 33t (25 et 30 cm). Difficulté supplémentaire: Bourvil a re-enregistré sur microsillon certains de ses grands succès 78t : Ainsi, on continue de rééditer le célèbre monologue "Causerie anti-alcoolique" dans sa version "longue" (près de 5 minutes) enregistrée en public et non dans sa version d'origine (une face 78t) gravée en studio en 1950.

Bien entendu nous ne reprendrons pas les titres 45t déjà publiés en 78t.

Cette discographie, dont les éléments nous ont été fournis par Dany Lallemand et Christian Vassal, ne prétend donc, ni à l'exhaustivité, ni à la précision absolue.

Accomp. orchestre Jerry Mengo (sauf indication contraire)

1953	<u>La Route fleurie (avec G. Guétary): Copains, copains- (J.H. Fys)</u> (Les 5 autres titres sont des reprises des 78t)	A T 1 0 1 7
1953	La belle abeille- Sébastien le pingouin- Le petit coq- Une jolie trompette Le petit sapin- Le vieux tromblon- Jonas et la baleine- Le papeau des pompiers	AT 1024
1954	<u>Vincent Scotto, 50 ans de chansons (présentation Pierre Hiégel):</u> Petite tonkinoise- Caroline, Caroline- Elle vendait des petits gâteaux, C'est Séraphin (Raymond Legrand)	ATX 105
1955	Mam'zelle Bigoudi (Carrara) - Le figurant- Le lait de Lolo - Ma Lulu (B. Joss)	EG 201
1956	Causerie anti-alcoolique- Le figurant	G 1284
1957	Le charcutier- Fredo le porteur- La laide- Mon chien- Père nourricier- Quand il pleut- Les terrassiers- Une redingote- Vive la mariée, (Poèmes)	AT 1106
1958	<u>Bourvil chante Fernand Bonifay :</u> La polka du colonel - Pstt ! - Mon bon vieux phono - T'épier	EG 247
1958	Le voyage de noces - La mandoline- Tu ne m'as pas re.. - La morte saison Elle faisait du strip-tease - Allumett' Polka - Le hoquet - Le croque-Madame	EG 275 EG 352
1958	Ballade irlandaise (Un oranger)- Le baïon de Cupidon Et ta soeur - Ne reviens pas sur ton passé- Le petit bistro de papa	EG 373 inédit
1958	<u>Opérette Pacífico (Pierrette Bruno = P.B.)</u> - Bonne année- C'est pas si mal que ça chez nous- C'est du nanan - Je t'aime bien (avec P.B.)- Il pleut des baisers (avec P.B.)- Casimir (avec G. Guétary) (Orchestre Jo Moutet)	PTX 40154
1959	Berceuse à Frédéric - Tatane - Monsieur Balzac - Les pruneaux	EG 450
1959	Alors, qu'est-ce qu'on fait (avec P.B.)- Ah! c'que t'es bête (avec P.B.) Vraiment ça tombe bien	EG 452
1959	La marche des copains (avec G. Guétary)	G 1470
1959	Comme j'étais - Le Chemin des écoliers (du film)	G 1480
1959	Salade de fruits - Les rois fainéants - On a vécu pour ça (avec P. Bruno)	EG 488
1960	La tactique du gendarme - Vive la mariée - Causerie anti-alcoolique	EG 502
1960	Abugluba Abugluba- Ah! si on le faisait faire (avec P. B)	EG 506

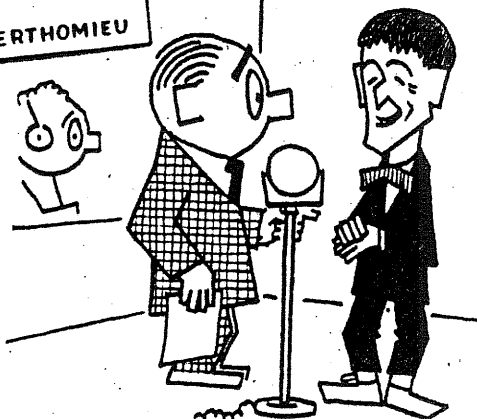
1960	Aux quatre saisons (avec P.B) - Hay di ho (avec P.B) Ma p'tit' chanson - Les papous- Pour se parler d'amour (film "Le Capitain") (avec P. B)- Baladin ("film "Le Capitain") (avec P.B)	EG 523
1961	<u>Bande originale sonore du film "Tout l'or du monde"</u> La chanson des moutons (Bourvil ne chante pas dans les autres titres.)	EA 528
1961	Je fais ce que tu veux - Mets tes petits souliers De fil en aiguille - J'ai des hauts et des bas	EG 535
1961	C'était bien (Au petit bal perdu) - Tout l'monde peut se tromper Puisqu'on s'aime (film "Les plaisirs de la ville") - Au jardin du temps passé	EG 537
1961	Il s'en est fallu de peu (avec Pierrette Bruno) (autres titres par P. Bruno)	EG 543
1961	La terre - Douce, si douce- Mon frère d'Angleterre - C'est toujours à la mode	EG 550
1961	Kilimandjaro - Angèle- Joli, joli mois de mai - Tchîn tchîn à ton coeur	EG 565
1961	Gare de Lyon - Bientôt les vacances	EG 1674
1961	Meunier tu dors - Gentil coquelicot- Bon voyage Monsieur Dumollet- Petit papa- Frère Jacques - Belle Rose - Le petit matelot- Marie Madeleine	EA 10015
1961	Le bon roi Dagobert- Je suis un petit garçon- Encore un carreau d'cassé- J'ai du bon tabac- Margoton- Cadet-Rousselle- Dansons la capucine.	EA 10016
1961	Savez-vous planter les choux?- La chaire fontaine- En passant par la Lorraine- La chèvre - Il était un petit navire - Il y a des roses blanches. (EA 10015 à 10017: avec P. Bruno et René-Louis Lafforgue, Orch. P. Guillermin)	EA 10017
1962	Compagnons de la Marjolaine- Il pleut bergère- La Tour prends garde- Sur le pont d'Avignon	EA 10018
1962	Les sourires de Paris- Vieux frère - Le clair de lune à Maubeuge - Notre amour est en grève.	EG 578
1962	Les printemps d'aujourd'hui - C'est l'piston - Pom, pom, pom Le voleur de pervenches	EG 587
1962	<u>Bourvil chante Pierre Feyt:</u> Maurice - Passe-moi les crudités- J'ai six femmes à la maison - Oh! la la qu'c'est beau	EG 606
1962	<u>Bourvil et Pierrette Bruno, (de l'opérette "La bonne planque"):</u> J'pourrais faire ça - C'est pas le Pérou- Ce p'tit air là - Bien...si bien	EG 611
1962	Toi, tu es ma maison - La complainte du boucher Tricoter près d'un transistor - Antonin	EG 625
1962	(Opérette "L'auberge du Cheval Blanc") : Regardez ce soleil - Pour être un jour aimé de toi- Adieu je pars - Tyrolienne de Léopold (Orch. F. Nuvolone)	DTX 504/505
1963	La tendresse - Du fromage et du pain Un air de jeunesse (film "Le magot de Josefa") - Ta mère est là	EG 657
1963	J'suis papa et j'suis dans l'coup - Bonjour Monsieur le maître d'école Du côté de l'Alsace - Dans la bruyère de Quimperlé	EG 727
1963	Je voudrais bien être - Au son de l'accordéon Nous vieillirons ensemble - Heureusement qu'y en a	EG 845
1963	Ballade irlandaise - Mon frère d'Angleterre- C'était bien - La tendresse (Ce disque mélange des titres gravés en 1958, 1960 et 1963 !)	EG 863
1965	Le petit coup de chance - Moi, ma maison Le fromage au lait - Dessous de côté	G 2055 2C006-10530
	Le convoyeur - Tout le monde peut se tromper	2C006-10698
	<u>Bourvil et le Groupe J.M.S sous la direction de Jo Moutet:</u> Le trou (Les autres titres sont interprétés par le groupe J.M.S)	VSM EMF 311
1966	Ton cor - Je promène le chien- Moi, j't' r'grette - La ronde du temps Les girafes - La valise - La marche des matelassiers - (H. Rostaing)	EG 934 EG 1047
1966	Un p'tit coup Monsieur. <u>Opérette "Ouah! Ouah!" (avec Annie Cordy)</u> Café-tabac- Les Goths- Les abeilles- Moi, ma maison- Notre jour "J"-	PTX 40312
1968	Pouet Pouet - Ma pipioute- Mon village au clair de lune -Devant l'enfant	EG 1084
	<u>Compilations:</u>	
1970	"Ca" : Ca (avec Jacqueline Maillan)- Pouett Pouett- Ma petite chanson- Maurice- La mandoline- Mon village au clair de lune- Pauvre Lola- C'est l'piston- Le clair de lune à Maubeuge- Un petit coup monsieur- J'voudrais bien être- C'était bien - Pour sûr- La dondon dodue (Orch. Paul Plot, Hubert Rostaing, J. Mengo, Marius Coste)	2C062-11247

Bourvil et l'opérette : 16 titres (1947 à 1962)
 "Ses meilleures opérettes" : 12 titres d°
 "Du rire aux larmes" (56 titres, de 1946 à 1970)
 (comprend des faces 78t rarement rééditées: "Il a suffi d'un hasard", "Les enfants fan-fan", ainsi que différentes interviews de Bourvil réalisées de 1959 à 1962 pour RTL)
 19.. Du Music-Hall aux Vedettes
 1975 "C'était bien..."
 1977 "Pour sûr!"
 1984 Coffret Sélection du Reader's Digest (10 disques)
 (114 titres dont beaucoup de raretés 78t : "Les Hirondelles", "Sous la lune" etc..)

2C062-11248
 MFP 2M 046-13182
 2C162-72080/3
 2C054-15375
 2C178-14997/8
 2C150-15852/3/4
 468/1 à 10

(AT 1007, AT 1017, AT 1024, AT 1028, AT 1118, AT 1128, AT 1141, FDLP 1095, MFP 5139, MFP 5723, PTX 40154, PTX 40340, 2C047-10352, C048-50622, 2C046-12624, reprennent des titres déjà édités en 78t ou 45t. Il nous paraît inutile de les donner en détail, d'autant que ce sont presque toujours les mêmes...et la place nous manque..)

Nous avouons n'avoir jamais bien compris la politique de réédition de Pathé-Marconi : Plusieurs compilations, sorties à peu de mois d'écart, comportent de nombreux titres identiques ce qui est un véritable non-sens commercial, alors que d'autres titres comme "Houpetta la Bella" ou "Timichiné-la-Poupou" (certainement les plus grands "tubes" du Bourvil "première manière") en sont absents. Mais ce n'est pas tout : on a presque systématiquement préféré reproduire les versions refaites avec Jerry Mengo plutôt que les originaux accompagnés par Faustin Jeanjean ou Marius Coste. A noter: la chanson "Les Crayons" est interprétée par Bourvil en Fa dans la version 78t mais en Ré (voix plus grave...) dans la version microsillon...



- Ah, vous êtes Bourvil...C'est donc ça que vous l'imitez si bien !...

MILTON ET LE MYSTÈRE VIENNOIS (*Phonoscopies* n° 2 page 18)

Nous avons signalé que les intrigues du film "Petit officier adieu" alias "Rêve de Vienne" et de l'opérette "L'auberge du Cheval Blanc" étaient très différentes mais que la musique de Robert Stolz était identique dans les deux œuvres. Nous savons aussi que les paroles des chansons du film sont de René Nazeles alors que celles de l'opérette sont de René Dorin. Il semble également que l'opérette originale "Im Weissen Röss" ait été pas mal "tripatouillée" par la suite et, selon Jean Ritzenthaler on peut même imaginer que sur l'air "Adieu...adieu..." il n'y avait à l'origine aucun couplet. Georges Milton, page 180 de son livre de souvenirs (1) ne déclare-t-il pas textuellement: "...Je conseillai à l'auteur Erik Charrel d'accentuer le côté comique de mon personnage et de consentir à ajouter une tyrolienne à la partition...". On ne pouvait rien refuser au glorieux Bouboule de 1932...

(1) "T'en fais pas Bouboule" (Editions de la Vigie - Paris. 1951)

QUAND DAVIA RENCONTRAIT ... MAX BLOT

L'hyperactif et incontournable Max Blot, après 6 années passées à Caracas (*PHONOSCOPIES* n° 3 page 19), où son chemin croisa celui de Louis Jouvét, est de retour à la radio au mois de mai 1947. Le dimanche 17 octobre 1948 il lance sur le Poste Parisien une nouvelle émission hebdomadaire "Comme le temps passe" qu'il animera avec Davia pendant plusieurs mois.

BUSINESS ET NECROLOGIE

Henry Garat est décédé, on le sait, le 13 août 1959. Nous avons retrouvé, émis par un certain M. Colas, de la S.P.P (Sté Phonographique Philips, 6 et 8 rue Jenner, Paris XIII°) le "mémo intérieur" daté du 15 août 1959 qu'il adresse à son supérieur hiérarchique M. Le Bougoat, ainsi rédigé : "...Consécutivement à la mort d'Henri (sic) Garat que vous n'avez pas été sans apprendre (sic), je me permets de vous signaler que le moment serait opportun à la rentrée pour sortir deux ou trois 45t EP (Extended Play soit deux chansons par face) de cet artiste. A toutes fins utiles je me permets également de vous citer ses meilleurs enregistrements (suivent 5 ou 6 titres...). Je possède personnellement quelques 78t de cet artiste, ce sont d'excellents enregistrements et je suis persuadé que l'on pourrait en tirer 2 ou 3 EP, à condition bien entendu que la pochette soit excellente et non pas vieillotte comme celle de Lucienne Boyer ou André Claveau... Merci à l'avance..."

Sur ce mémo M. Le Bougoat écrivit deux jours plus tard: " M. Canetti, qu'en pensez-vous ? Je crois qu'il a raison, mais pour 1 EP".

Pauvre Henry Garat dont l'oeuvre était ainsi réduite à un seul disque, qu'on espérait vendre... grâce à une belle pochette. Mais nous avons gardé le meilleur pour la fin...Nous possédons également, datée du 9 septembre 1959, la lettre du Service Artistique de la Sté Philips adressée à Mme Henry Garat, Clinique "Les Berges du Léman", Vevay (Suisse). Dans cette lettre, après avoir rappelé que le public "gardait un souvenir admiratif de son idole" et annoncé le projet de publication des deux airs du film "Le Chemin du Paradis" le responsable écrit cette chose ahurissante: "...Malheureusement, depuis tant d'années, bien des bouleversements se sont produits et il a été impossible de retrouver le matériel concernant ces deux titres. Il nous reste la seule solution de nous adresser à vous, pensant que vous êtes en possession d'un ou plusieurs exemplaires du disque Polydor 521.857 et que vous voudrez bien nous les communiquer pour quelques jours..."

Une maison de disques qui ne possède même pas une copie du plus célèbre disque de l'interprète qui lui rapporta tant d'argent...et qui a surtout le culot d'importuner sa veuve pour en obtenir un très problématique exemplaire, voilà quelque chose qui positivement me stupéfie de renversement...comme dirait le sapeur Camember...

HISTOIRE

LA DATATION DES DISQUES PATHÉ

A la recherche des "200.000"...(1ère partie)

(On ne nous reprochera certes pas de manquer de suite dans les idées ou de ne pas "creuser" nos sujets... Notre article "Les dates des matrices Pathé" paru dans le numéro 3 de juillet 1993 trouve donc ici un prolongement que nous devons à Marc Monneraye, qui a consacré beaucoup de temps (et nous savons ce que cela signifie) à "phonoscoper" une période capitale du disque 78t, qui concerne la firme Pathé entre 1925 et 1930, c'est-à-dire au moment où l'enregistrement électrique se substitue à l'enregistrement acoustique. C'est, en outre, un travail exemplaire qui rend bien compte des difficultés que l'on éprouve, en l'absence d'archives et de témoignages, lorsqu'on a la prétention de vouloir reconstituer l'histoire du disque.)

Qui nous dira jamais pourquoi, un beau jour de l'an 1925, rompant avec une tradition vieille de plus d'un quart de siècle, la firme Pathé se décida enfin à adopter une numérotation chronologique de ses enregistrements ? Jusqu'à ce jour, personne n'a pu satisfaire notre curiosité. Pourtant ce bouleversement des traditions va enfin permettre de classer, et même de dater (c'est le début de notre recherche) la production de la grande firme française.

Avant de passer à la démonstration, peut-être n'est-il pas inutile de rappeler la "tradition" telle qu'elle se perpétue encore fin 1924. Pathé enregistre alors sur cylindre les prestations de ses artistes en utilisant la gravure verticale prônée par Edison (1) . Pour transférer le message sur disque, on lit le cylindre avec un appareil construit suivant le pantographe des dessinateurs, équipé à l'extrémité lectrice d'un saphir "boule" et à l'autre extrémité d'un saphir cylindrique taillé en biseau qui grave un disque de cire, celui-là même que gravent alors directement toutes les firmes au monde...sauf Pathé. C'est ce disque qui va rejoindre l'atelier de galvanoplastie de Chatou pour donner naissance "in fine" à la matrice de pressage. Or, depuis 1917 (avec quelques exemples en 1916, voire bien avant) une date complète apparaît sur les disques commercialisés, fin graffiti visible, parfois difficilement, à la gauche du numéro manuscrit dans la cire. Cette date nous apparaît donc "en miroir", image inversée de l'inscription légère, à la pointe à tracer, sur la matrice. C'est sa date de fabrication. Quant au "gros" numéro dans la cire, c'est celui que porte aussi le cylindre qui a reçu l'enregistrement original. Dès qu'il a donné naissance à une "cire plate", il rejoint son casier dans les gigantesques magasins, prêt à reprendre du service à l'appel de l'atelier de galvanoplastie. Mais s'il est usé, ou si Messieurs Pathé le trouvent démodé, ou si l'interprète a enregistré à nouveau, on le sort du magasin pour le repolir (les anciens de Pathé racontaient encore en 1977 quel cauchemar c'était...), puis on le range soigneusement dans l'attente d'un nouvel enregistrement...en lui conservant son numéro ! Adieu donc chronologie ...

Enfin les 200. 000 viennent. Puisque leur numérotation n'est plus attachée à un cylindre-objet, mais à une date d'enregistrement (à ce jour inconnue), il devenait relativement aisé de "faire quelque chose" avec les dates de fabrication des matrices. Avec l'aide fidèle et fervente d'amis collectionneurs (Olivier Ciccoli, Michel Gérard, Guy Labatide-Alanore, Jean-Pierre Montani, René Renaud, Jacques Roy, Claude Thuillier, Bruno Vaillant et d'autres) nous avons réuni plus de huit cents dates de matrices Pathé 200.000. Bien sûr, il y avait parfois plusieurs dates pour la même matrice (on pourrait dresser un palmarès des disques les plus vendus...). Nous n'avons retenu que la plus ancienne. Il nous en est resté ô miracle près d'une centaine, de juin 1925 à décembre 1929. Nous les avons appelées les "Plus Anciennes Dates

Identifiées" (ou P.A.D.I.). De ce tableau naissent quelques informations :

- Pour nombre d'interprètes vedettes, nous retrouvons des dates d'une même matrice se succédant à quelques jours près, voire du jour au lendemain (Perchicot, Alibert, Vorelli, Jovatti, Mistinguett). C'est, de toute évidence, l'indice d'une "campagne de lancement" ou l'espoir d'un succès rapide. Car une matrice s'use vite (les informations que nous possédons à ce sujet sont d'ailleurs peu précises et contradictoires) et il fallait en prévoir plusieurs dès le départ pour presser au plus vite une première génération.

- Les numéros de matrices sont manuscrits jusqu'au 200.842 puis poinçonnés en caractères d'imprimerie à partir de 200.869. Nous sommes aux alentours de septembre 1927 et cela correspond bien au passage de l'enregistrement acoustique à l'enregistrement électrique dans les "studios" de la rue des Italiens, plus d'un an après Gramophone et presque deux ans après Columbia! Mais, pour quelques mois, c'est toujours un cylindre qui reçoit la gravure originale, et l'on continue d'en entendre le ronronnement. Attention: ce bruit d'origine mécanique ne doit pas être confondu avec le "rumble" des anglais, qui est d'origine électrique (fréquence 50 et 100 Hertz.)

- Le ronronnement du cylindre disparaît entre 201.071 et 201.078. Pathé enregistre enfin directement sur disque. Nous sommes en janvier 1928. Il en résulte une belle bousculade début février dans l'atelier de galvanoplastie qui sort 90 matrices (201.027 à 201.107) en une poignée de jours ! C'est que la gravure directe sur cire plate supprime une opération délicate et longue : le transfert pantographique à vitesse lente (1/8 de la vitesse d'enregistrement) du cylindre au disque. Hélas, les gravures sur galettes ne sont guère brillantes dans les deux ou trois premiers mois où s'applique la technique nouvelle: le niveau de modulation est faible et le signal gravé se dégage mal du bruit de fond. Cela va gêner de nombreuses faces.

- L'avènement de l'enregistrement électrique direct sur disque sonne le glas du saphir à gravure verticale. Depuis plusieurs années, d'abord aux Etats-Unis puis en Grande-Bretagne, Pathé proposait des disques "aiguille" à gravure latérale, baptisés "Actuelle". Ils allaient se généraliser en France. Du temps de leur commercialisation parallèle, disques saphir et aiguille portent le même numéro de matrice, préfixé "N" (Needle) pour les disques à aiguille et le même numéro de catalogue, préfixé X sur l'étiquette des "aiguille". Mais, s'il s'agit toujours du même titre et du même interprète, ce n'est pas forcément la même prise ! Daniel Nevers et Olivier Brard qui, pour élaborer leur discographie du "Jazz en France", ont écouté tout ce qui passait à portée de leurs oreilles, sont formels : pour les orchestres, on faisait deux prises différentes, chacune sur l'équipement spécialisé. Hélas, ce n'était pas vrai (ou du moins systématique) pour la chanson, la mélodie ou l'opéra.

La datation gravée des matrices Pathé s'arrête à la mi-janvier 1930 mais elle se poursuit curieusement pendant un an au moins sur les matrices des marques associées ou en sous-traitance.

Dans le prochain numéro nous vous fournirons le tableau détaillé des P.A.D.I de 200.037 à 202.027 accompagné de son mode d'emploi.

Marc MONNERAYE

(1) Avec l'aide de Jean-Marc Erni j'ai consacré quelques moments à l'écoute comparative saphir-aiguille d'enregistrements Alibert, puis j'ai fait de même avec mes André Baugé. Aucune différence, sinon de minuscules fluctuations de vitesse, seulement imputables à l'équipement enregistreur utilisé : moteurs à poids et régulation mécanique. L'écoute comparative (platine et magnétophone) est une opération longue et fastidieuse et si d'aventure quelques-uns d'entre vous s'y livraient.. leurs commentaires seraient fort appréciés...

(2) Une remarque de René Renaud nous incite à préciser que, puisque les 200.000 sont chronologiques il n'est pas question d'y trouver la moindre réédition d'enregistrements antérieurs. Cela sous-entend qu'à cette période le catalogue Pathé subit l'un des plus grands bouleversements qu'ait connu une marque de disques.

LE CINEMA FRANCAIS CHANTANT (1929-1939) (Suite)

(René Chassain nous fait justement remarquer que de nombreuses chansons qui figuraient (mais est-ce bien sûr ?) dans les films lors de leur sortie, disparaissent mystérieusement dans les versions projetées ultérieurement. L'exemple le plus frappant est "Qu'est-ce que tu dis d'ça", interprétée par Jean Gabin, dont on cherche vainement l'existence dans "La belle équipe".)

BLANCHE-NEIGE ET LES 7 NAINS (Suite)

Un jour mon Prince viendra (Some Day my Prince will Come)

Jo Bouillon	Col DF 2411	(20.05.38)
Gardoni	Pat PA 1549	(18.05.38)
Rina Dinni	Id 13604	(06.38)
Georges Briez	Id 13612	(06.38)
Elyane Célis	Gr K 8149	(21.06.38)
Annette Lajon	Pat PA 1522	(12.05.38)
Rolando	Coli 11301	(05.38)

Heigh-Ho

Gardoni	Pat PA 1549	(18.05.38)
R. Wraskoff	Id 13751	(01.39)
Fred Adison	Gr K 8213	(21.11.38)
Jo Bouillon	Col DF 2411	(20.05.38)
Alexander	Col DF 2409	(16.05.38)

Un Chant (One Song)

Jan Lambert	Id 13614	(05.38)
-------------	----------	---------

Un Sourire en chantant (With a Smile and a Song)

Lucienne Dugard	Pat PA 1522	(12.05.38)
Gardoni	Pat PA 1550	(18.05.38)
Rina Dinni	Id 13604	(06.38)
G. Briez	Id 13613	(06.38)
Fernand Warms	Pol 514126	(30.05.38)
Elyane Célis	Gr K 8149	(21.06.38)
Ray Ventura	Pat PA 1476	(4.03.38)
Rolando	Coli 11301	(04.38)

Histoire de Blanche-Neige et les 7 nains

Elyane Célis/A. Lamy	Gr SP1/SP2	(27.09.38)
----------------------	------------	------------

Pot-Pourri

F. Warms	Pol 524430	(30.05.38)
----------	------------	------------

BLANCHETTE (Pierre Caron. 03.37)

Ce sont des mots

Jovatti	Od 281.160	(04.37)
Cora Madou	Gr K 7871	(4.02.37)
Guy Berry	Pat PA 1094	(11.12.36)

BLEUS DE LA MARINE (Les) (Maurice Cammage. 26.09.34)

C'est dans la Mama

Chaumel	Id 12753	(09.34)
Gardoni	Pat PA 328	(12.09.34)
Ouvrard	Ult AP 1267	(07.34)
A. Carrara	Pol 512360, Pag Z 6136	(16.05.35)
Luar	Col DF 1629 (11.34), Pat PA 326	(10.09.34)
Fernandel	Od 166.818	(07.34)
Daragon	Lut 11061	(11.34)
Jacques Cey	Cr 5867	(09.34)

Dans la flotte

Ouvrard	Ult AP 1267	(07.34)
Luar	Col DF 1629 (11.34), Pat PA 226	(10.09.34)
Fernandel	Od 166.818	(07.34)
Jacques Cey	Cr 5867	(09.34)

BLEUS DE L'AMOUR (Les) (Jean de Marguenat. 12.32)

Pour plaire à la femme

Nadia Dauty	Gr K 6849	(10.02.33)
J. Meyrande	Id 12264	(03.33)

Note: Interprétée par Roger Bourdin et Lyne Clevers.

La rumba au chateau

Nadia Dauty	Gr K 6849	(10.02.33)
Lyne Clevers	Od 166.607	(01.33)
J. Meyrande	Id 12264	(03.33)

Que pensez-vous des femmes ?

J. Meyrande	Id 12268	(03.33)
-------------	----------	---------

Note: Interprétée par Roger Bourdin et Jeannette Ferney

Mais l'amour, c'est autre chose

Roger Bourdin	Sal 3230	(01.33)
---------------	----------	---------

Loin de Paris

Roger Bourdin	Sal 3230	(01.33)
---------------	----------	---------

BLEUS DU CIEL (Les) (Henri Decoin. 10.33)

Quand on est tout là-haut

Blanche Montel	Gr K 7024	(30.06.33)
Péguri	Cr 5727	(12.33)
Azaïs	Od 166.685	(07.33)
A. Préjean	Col DF 1295	(10.33)
M. Muno	Parl 85763	(12.33)
Toscani	Sal 3367	(09.33)
Robert Burnier	Pat X 94421	(3.10.33)

Ce sont des choses qui arrivent

Blanche Montel	Gr K 7024	(30.06.33)
----------------	-----------	------------

Je suis quelqu'un

Jacki	Id 12458	(10.33)
Péguri	Cr 5727	(12.33)
Azaïs	Od 166.685	(07.33)
A. Préjean	Col DF 1295	(10.33)
Toscani	Sal 3367	(09.33)
Robert Burnier	Pat X 94424	(3.10.33)

BLONDE VENUS (Von Sternberg. 1932)

Hot Voo-Doo (Le Voo-Doo)

Lys Gauty	Col DF 1198	(01.33)
-----------	-------------	---------

Mon p'tit rien de rien (You Little So-and-So)

Rien ne m'étonne (I could'nt be annoyed)

Note: Chantées par Marlène Diétrich (en anglais) dans le film.

BONHEUR (Le) (Marcel L'Herbier/Jean Dréville. 02.35)

Le bonheur n'est plus un rêve

Léon Raiter	Cr 5949	(12.34)
Annette Lajon	Ult AP 1439	(02.35)
Guy Berry	Pat PA 508	(8.02.35)
Hélène Regelly	Od 166.909	(03.35)
Lys Gauty	Pol 522044	(12.03.35)
Fred Adison	Gr K 7488	(20.03.35)
Jo Bouillon	Pat PA 579	(10.04.35)
A. Carrara	Pol 512325	(03.35)
Guerino	Od 250.870	(03.35)
Tino Rossi	Col DF 1687	(16.02.35)
A. Carrara	Pag	(6.04.35)

Note: Chantée par Gaby Morlay dans le film.

La fête est finie

Léon Raiter	Cr 5990	(12.34)
Annette Lajon	Ult AP 1439	(02.35)

<u>BONNE AVENTURE (La)</u>		(Diamant-Berger. 8.07.32)
<u>Etienne</u>		
L. Ferrari	Parl 85389	(06.32)
Marcel Roux	Per 3597	(07.32)
Boucot	Sal 3150	(05.32)
Anonyme	Eld DS 164	()
<u>Parlez-moi d'affaires</u>		
Blanche Montel	Sal 3142	(05.32)
L. Ferrari	Parl 85389	(06.32)
Jane Pyrac	Ed 3199	(10.32)
<u>Je suis sage</u>		
Boucot	Sal 3150	(05.32)
<u>Pas très intelligent</u>		
R. Toutain/ Bl. Montel	non enreg.	
<u>BOUSOIR VIENNE (Good Night Vienna)</u> (Herbert Wilcox. 19.10.32)		
<u>Bonsoir</u>		
Lemercier	Od 250.286	(10.32)
Degremont	Id 12201	(12.32)
<u>Pourquoi m'avoir quitté ?</u> non enreg.		
<u>BOSSE DES AFFAIRES (La)</u> (C.M) (1933)		
<u>La bosse des affaires</u>		
PierreDaragon	Id 12499	(10.33)
Dréan	Pat X 94422	(3.10.33)
Boucot	Ult AP 1037	(06.33)
<u>BOSSU (Le)</u> (René Sti. 1934)		
<u>Lagardère sous les traits du bossu</u>		
Robert Vidalin	Pat PA 475	(7.01.35)
<u>La botte de Nevers</u>		
Robert Vidalin	Pat PA 474	(7.01.35)
<u>La déclaration d'amour</u>		
Robert Vidalin	Pat PA 474	(7.01.35)
<u>Le triomphe de Lagardère</u>		
Robert Vidalin	Pat PA 475	(7.01.35)
<u>BOUBOULE 1er ROI NEGRE</u> (André Hugon. 20.04.34)		
<u>Ca n'a fait rien si on rigole</u>		
Jacki	Id 12632	(04.34)
Gardoni	Pat PA 201	(17.04.34)
G. Milton	Col DF 1437	(02.34)
A. Carrara	Pol 522906	(13.04.34)
Fred Adison	Gr K 7242	(3.04.34)
Dréan	Pat PA 211	(20.04.34)
René Hell	Od 250.680	(04.34)
<u>Oh! Oh! Oh! (Quand une femme nous dit non)</u>		
Gardoni	Pat PA 201	(17.04.34)
G. Milton	Col DF 1437	(02.34)
A. Carrara	Pol 522906	(13.04.34)
Fred Adison	Gr K 7242	(3.04.34)
Dréan	Pat PA 211	(20.04.34)
René Hell	Od 250.680	(04.34)
<u>Casablanca</u> non enreg.		

(à suivre...)

A PROPOS DE ...**1. "Les disques publicitaires en 78 tours"**

● Nous avons identifié la Sté S.E.S (Service Exploitation Sonorisation) de Bordeaux, citée dans notre n° 5 page 22. Elle exerçait déjà en 1936 diverses activités de "Radiophonie-Microphonie" (Voir annonce publicitaire page 31)

Nota: Il faut éviter de la confondre avec la S.E.S (Société d'Exploitation de Spécialités), qui fabriquait des bras de pick-up, ni avec la S.E.S (Société d'Enregistrement Sonore), 9 rue de Ponthieu, Paris, dont nous parlerons dans un prochain numéro.

● René Renaud et Lionel Risler possèdent le disque de Constantin le Rieur sur la Vache qui rit (n° 5 page 22), ce qui nous permet de compléter :
Constantin le Rieur de l'Empire et l'auteur (Jean Rodor)

50.014 C'est la Vache qui rit (Sketch) disque Phono-Consortium
50.015 La Vache qui rit (Chanson) --- ---

Note: Plusieurs marques (Discolux, Disclair, Fotosonor, Sonabel) utilisaient des matrices numérotées 50.000. Ce disque, enregistré au début des années 30, n'appartient pourtant à aucune d'entre elles.

La Sté Phono-Consortium était domiciliée 103 rue Saint-Lazare, Paris. Il existait à cette adresse en 1930 une "Sté d'Art Musical Enregistré". Constantin mériterait à coup sûr de figurer dans le livre Guinness des records: Nous connaissons au moins 13 versions de sa "Rigolomanie"...

● Radiolo (n°5 page 21)

La discographie de Marcel Laporte "Radiolo" est plus étendue que nous le pensions. En effet, au catalogue Pathé de 1927 on trouve ces deux disques :

L'émotion Pat 5291
A l'émission (*monologue radiogénique*) -
Souvenir de Paris Pat 5292
Indicateur des chemins de fer -

Note: Ce dernier titre est une "chansonnette montmartroise". Les 3 autres sont des monologues. "A l'émission" est un texte de Radiolo, probablement écrit à partir de ses expériences en 1926 à Radio-Paris"...

2. VOTRE MADELEINE DE PROUST (n° 5 page 30)

Avalanche de lettres (dont celle de Michel Gérard) signalant que les paroles de "Y avait un thé tango" ne correspondent pas à un pastiche comme le croyait Paul Revert mais au texte original, signé Charles-Louis Pothier (copyright 1928) dans lequel il est question, non seulement des Concerts Radiola, mais aussi de "garages Citroen...de marchands de phonos etc..."

3. UN DISQUE MYSTERE (n° 5 page 30)

Nos spécialistes n'ont pu identifier le disque en question. Il est plus que probable qu'Adrien Lamy n'enregistra jamais pour Columbia ces deux titres qui furent (selon Claude Fiol) emburnés par les frères Péguri, avec refrain chanté par René Derval (Col DF 401). Méfions-nous, à nouveau, de notre mémoire...

4. LIRE LES DISQUES A SAPHIR... C'EST TRES SIMPLE ! (n° 5 page 19)

Cet article nous a valu une intéressante lettre de Daniel Felhendler, bricoleur patenté et collectionneur tous azimuts. Nous vous ferons part, dans le prochain numéro, de ses astuces pour obtenir des vitesses de 70 à 120 tours à partir d'une platine classique 33/45tours. A propos: Savez-vous pourquoi nos disques tournent à 78 tours ? Cette standardisation, adoptée en 1927 à partir de considérations assez empiriques, est d'origine américaine. En effet le moteur électrique synchrone, qui remplaça le ressort d'acier, était alimenté en courant alternatif 60 Hertz (fréquence utilisée aux U.S.A) et tournait à 3.600 tours. Equipé d'un réducteur de rapport 46, sa vitesse de rotation devenait 3.600 : 46 soit 78,26 tours. Jusqu'à une époque assez récente, la plupart des platines courantes ne sont cependant pas à entraînement direct mais utilisent une transmission démultipliée à base de courroies ou de galets caoutchoutés.

LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES

■ DISCO JAIME PLANA (PHONOSCOPIES n° 2)

Gramo K 8178

Alain Boulanger précise que les deux titres de ce disque sont chantés en Italien et non en Espagnol.

Par ailleurs, en examinant notre disque Polydor 524.885 qui regroupe deux faces gravées le 5 juillet 1945 soit :

SPP 6436 -1 Frénésie

SPP 6437 -1 Aurora

nous remarquons que l'étiquette leur attribue respectivement les numéros des matrices 6405 et 6407 SPP enregistrées le 23.03.45 et non publiées, Dieu sait pourquoi. En ces temps de disette de l'immédiat après-guerre on préféra utiliser les étiquettes déjà imprimées plutôt que d'en refaire d'autres!

■ DISCO HENRY GARAT (PHONOSCOPIES n° 5)

Rarement une discographie aura autant mis en évidence l'insouciance et la fantaisie des rédacteurs d'étiquettes. Mais les catalogues ajoutent encore à la confusion en fournissant des variantes supplémentaires ! Christian Bayssat nous en cite plusieurs exemples à partir des éditions Polydor 1936 et 1940 :

Titre au catalogue Polydor

Ca ne s'explique pas

Ce n'est qu'un rêve

La marche des laveurs

Titre sur étiquette du disque

C'est parce que je vous aime

Serait-ce un rêve

La marche des laveurs de carreaux

Serge Trépanier, notre lecteur canadien et Dany Lallemand nous signalent les disques 45t enregistrés par Henri (*sic*) Garat en 1955, accompagné par l'orchestre Jean Claudric, pour l'obscur marque bordelaise Ghislain :

PHONOSCOPIES n° 5 page 11 :

Dany Lallemand possède des éditions différentes des disques Salabert 3423 et 3398. Le premier ("Caricouli" et "Le disque qui console") a été édité sur un Salabert 9047, étiquette jaune, portant l'inscription "Cet exemplaire de propagande (sic...) ne peut être ni vendu ni cédé". Le deuxième ("Amusez-vous" et "Margot") a été édité de la même façon sur un Salabert 9039.

Polydor 522.984: Bien entendu il faut lire "Parade de France"...

■ DISCO ALIBERT (PHONOSCOPIES n° 5)

Un peu de sémantique et d'orthographe marseillaises...

Zou! Fen de Breu ! : Grâce à Adrien Eche, marseillais bon teint, nous saurons désormais que cette expression signifie: "Zou! faisons du bruit" ou plutôt "du boucan". Notons que, dans les années 1920-1930, on trouvait de nombreux disques en patois marseillais interprétés par Darbon, Boissier, Fortuné Cadet, Poupon, Andrée Turcy ou Gorlett.

Marsiallo : Nous avons vu que l'étiquette du Pathé PA 363 orthographiait "La java des Marsiallo" (sans "s"). Sur celle du Pathé 4395 de Berval on peut lire "Les Marsihalos" et sur une autre : "Dansons la Marshialotte"...

Marsiallo, Marsihalo ...signifient Marseillais cependant que Marsiale, Marsihale ...signifient Marseille. Selon Adrien Eche, l'origine de ces mots est très ancienne (sans doute antérieure à 1850) et leur orthographe n'a jamais été fixée par un quelconque dictionnaire...

PHONOSCOPIES n° 2 page 16:

Il restait un disque à identifier. C'est fait, grâce à René Renaud :

200.320 C'est du lapin

Pat 4264

200.321 On change

Ces deux faces, placées entre 200.319 (Emma Liebel) et 200.322 (Maurice Chevalier) se situent donc juste après la séance Gramo du 24 février 1926.

CONTACTS - ANNONCES

René JOUBAUD
Route de Redon
44460 AVESSAC

recherche toujours copie de la chanson " Prière aux étoiles", du film "Trafiquants de la mer" (1947) enregistrée, en particulier, par Rudy Hirygoyen sur Decca SF 263.

Georges PION
1 rue de Sainte-Hélène
Pontruët

02490 VERNAND
vend un lot de 157 petits formats (Guétary, Reda Caire, Marjane). Prix du lot: 800f.

Gilbert PILON
30 bis rue du Quartier Parisien
94200 IVRY (Tel 46.71.68.33)

possède la discographie microsillon d'Yma Sumac et recherche celle en 78t de Capitol.

Gérard GIRAUDIN
82290 MEAUZAC

cèderait, pour les seuls frais de port, un important lot de catalogues Classique et Variétés des années 1950-1970 dont la collection Discographie de la France, édition Diapason (1971-1973)

Je souhaiterais pouvoir entrer en contact avec les chanteuses Jacqueline Claude, Denysis et Elyane Dorsay. Qui peut m'aider ?

Christophe DURAND

52 bd Vauban

80100 ABBEVILLE (Tel 22.31.70.99)

J'achète lots importants de partitions "petits formats" 1890 à 1960 (sauf Opéra et Classique). Echangerais ou vendrais nombreux doubles:

Jean GREA

Place du 11 Novembre

69650 St-GERMAIN AU MONT D'OR

Qui d'entre vous possède des disques à aiguille de la marque Perfecta et pourrait me fournir des renseignements sur cette marque, apparemment très ancienne ?

Michel GERARD

Rue du Dr Chauveau

21320 POUILLY EN AUXOIS

Marcel de SAINT-MATHIEU
80 Grand Chemin
59253 LA GORGUE

recherche vainement la cassette vidéo de Grock parue en Suisse début 1993, ainsi que tous enregistrements de Lucien Baroux et Yvan Fadel.

Madeleine NEE
118 rue du Génie
94400 VITRY SUR SEINE

recherche disques ou copies de Henri Jossy, Jules Wolf, Alberty, Gesky.

André BERNARD
17 rue Coysevox

75018 PARIS (Tel 46.27.16.38)

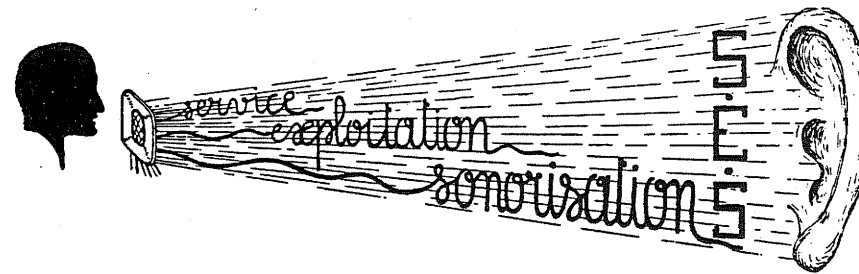
achèterait très bon prix tout disque Music-Monde de Reda Caire.

René FAIVRE
19 rue Serpente, appart.23
70000 VESOUL

voudrait enfin pouvoir disposer d'une copie de la chanson : "Quand le printemps vient" qu'interprétait Marika Röck dans le film "Cora Terry" (1941) et que gravèrent Lucienne Dugard (Pat PA 2022), Josette Martin (Gramo K 8515)

Dany LALLEMAND
2 rue Herman Lachapelle
75018 PARIS

recherche catalogues ou copies des marques Rythme, Magic, Lutetia, Music-Monde.



21, Cours Pasteur, BORDEAUX — Téléphone 82.666